DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 DIAMARS 30 MAART 1965 No. 5296.

TERREMOTO NA CHILE A CAUSA HOPI DANJO Y MORTO

SANTIAGO DI CHILE - - UPI -- E terremoto fuerte cu a azota Chile diadomingo a laga posiblemente un saldo di mas o menos 300 morto, segun informacionnan extraoficial y a arruina poblacion di El Cobre despues di a destrui La Represa cu ta situa banda di La Calera.

Autoridadnan a confirma cu e number di mortonan a subi na 33, sin conta e victimanan di El Cobre, pero tabatin informenan contrario riba e number total di habitante cu e villa cu a ser destrui pa e awanan tabatin.

E ministerio di interior a duna e 200 habitantenan di e localidad como perdi, pero e ministro di mineria, Eduardo Simian, cu a regresa ayera nochi di e zona di La Calera, a expresa cu aunque e aldea a ser destrui totalmente, no tabatin datonan riba e number di habitantenan cu tabatin einan. Mi ta acepta cu quizas e number di mortonan lo subi na 300 o mas, pero a insisti cu no tabata posibel di hasi un calculo oficial actaulmente.

Sin embargo, e minister di interior, Bernardo Leighton, a declara cu e cifra di 300 morto ta parse di ta hopi pasobra di acuerdo cu e datonan den su poder, e total tal vez lo no suma 50. E suma di 300 a ser sugeri ne ministro di mineria pa e periodistanan cu tabata formule preguntanan riba e particular. Entre tanto, e gobierno a informa cu e 33 mortonan cu a ser confirma ta ser distribui den e siguiente forma: Santiago, cuater, Valparaiso, cuater; Quillota tres;Cerro La Campana, tres; Vina del Mar, tres; Llay-Llay, cuater; Colina, un; Melon, un; San Felipe, un; Quilpue, dos; Ventanas, un. Olmue, un; Capilla, tres; y La Ligua, dos.

E presidente di e linea aerea nacional di Chile (LAN, Eric Campana, a bisa anteriormente cu e tabata teme pa bida di 300 persona den e zona di El Cobre, como consecuencia cu einan awa a rastra 80 cas di klei.

Nan ta considera cu e terremoto ta constitui e desastre mas severo cu a ser registra na Chile for di dia 22 di mei di 1960, ora cu Sur di e pais a ser azota pa un otro terremoto di gran intensidad, causando morto a 3.800 persona.

E terremoto di ayera a ser sinti na mas o menos 1.600 kilometer leeuw, segun a ser bisa den e promer momentonan y a tumba masha hopi edificio.

Ora Leighton a duna su opinion riba e number mortonan na El Cobre, el a señalá cu e terremoto a sosode diadomingo pa cual hopi di e famianan di e localidad ei tabata na ciudad di La Calera, pa asisti na servicionan religioso, espectaculonan cinmatografico y otro entrenamientonan propio di un dia feria.

E awanan di e pueblonan cu a ser destrui a corre bai Pacifico, lagando atras un capa di lodo di un meter di profundidad. Entre e lodo nan a hanja cadaver di cuater persona, y nan por a rescata na bida ainda, un mucha muher di cuater anja, cual estado tabata grave.

E promer cincuenta y cincu victimanan di e siniestro di La Represa a yega hospital Jose Joaquin Aguirre, di Santiago.

Diego Avila, minero di e mina di El Soldado, a scapa di muri pasobra e tabata cu bicicleta riba caminda pa un otro pueblo mas leeuw di La Represa, pero el a perde su casa, su yiu di un anja, su mama y varios famia di su esposa.

Avila a bisa United Press International cu e muraya di La Represa a kibra y a agrega cu den cincu minuut ya no a keda nada. "Solamente lodo, manera abo por mira akinan", el a observa.

E subsecretario di interior, Juan Hamilton, a bisa cu nan ta calcula e peso di awa y lodo na dos milion ton cu a laga e pueblo di El Cobre desaparece.

Den e provincianan di Aconcagua, Santiago y Valparaiso lo no tin school mientras nan ta inspecciona e schoolnan.

Santiago de Chile--UPI--Un terremoto a azotá Chile ayera a lo largo di un territorio di 1.600 kilometer di extension, tumbando edificionan y provocando por lo menos qu 16 persona a perde nan bida y heridá mas o menos 200.

E Cuerpo di Carabineros (Polisnan Nacional) a informá qu na Calera, norte di Llay-Llay, e dam El Cobre a kibra como causa di e temblor y e awanan a lastrá 80 cas bai cu ne.

E ministerio di asuntunan interior a duna 200 di e habitantenan como perdí.

E temblor a ser sintí for di e pueblo Copiapo, den Norte, te na Osorno, 1.600 kilometer mas ne parti sur. Den e extension aki terror a ser provocá entre e habitantenan.

E temblor a corta lineanan di alta tension y pipanan central di awa.

E dañonan mas grandi a ser registrá na Llay-Llay, na 90 kilometer noroeste di Santiago y na Valparaiso y Vina del Mar, ne costa di Pacifico. E epicentro a keda na Illapel, 270 kilometer norte di Santiago na unda ironicamente tabatin masha poco daño.

E mortonan qu a ser informá te awor ta;

--Na Valparaiso; dos persona a muri ora qu casnan a cai aden y un muher di 65 aña a muri pa motibu di un atake.

--Vina del Mar; un muraya qu a cai aden a mata dos persona y tres otro a keda derrá bao di e ruinanan di e poblacion La Camapaña.

---Llay-Llay; e Cuerpo di Carabineros a informá qu tabatin cincu morto.

Na Llay-Llay, mas o menos 80 por ciento di e 25.000 habitantenan a keda sin lugar pa mo tibu di e derrumbamientonan y di e candelanan qu a ser ocasioná pe terremoto.

Na Valparaiso parti di e mercado municipal a cai aden, y varios concentracion di casnan qu a ser construi den e serunan qu ta patras di e puerto a cai aden manera ta coi hunga of pa bisa esaki mas exacto maneta piedanan di dominá qu a ser poné riba otro.

E temblor a ser registrá cu un intensidad di 9 riba e escala Mercali den e mayor parti di e llamado "Norte Chico", zona septentrional di Valle Central, qu ta situá mas ariba di Santiago. No tin poblacionnan importante den e region, loke a hasi qu e lista di mortonan no tabata mas grandi.

Na Santiago, e terremoto a ser sinti cu asina tantu intensidad qu ela pone e hendenan riba caya perde evenwicht, scheur murayanan, tumba edificionan, corta lineanan di comunicacion y laga e kloknan di misa bati.

E hendenan a corre bai pe lugarnan habri y hopi di nan a bandoná nan autonan den piena caya. Energia electrica a keda inmediatamente interrumpí ne mes momento cu un boroto masha duru y mahoso bao di terra tabata tumando lugar pa 60 seconde den e capital.

E ministerio di asuntunan interior a informá qu 100 mineros a keda aisiá den e minanan di cement banda di Santiago, despues qu e dam El Cobre a kibra, destruyendo e unico caminda pe minanan por completo.

Den Universidad Nacional de Santiago e sismo a ser registrá cu un intensidad di shete riba e escala Mercali. Algun persona mester a ser atendé cu lesionnan cualnan a ser provocá pe piedranan qu tabata cai for di ariba ora qu e edificionan tabata cayendo aden, pero segun e ministerio di salud ningun di e heridonan tabata di gravedad y nan a ordená tur e ambulancenan pa bai Llay-Liay.

E seru Santa Lucia, un di e dosnan di Santiago qu a wordu converti den zonanan di recreacion, a keda yen yen di hende quendenan a bui for di e edificionan den becindario.



Shirley Temple, na su llegada diabierna mainta ultimo na Schiphol.

Accion APA pa informacion tocante estudio

ORANJESTAD, 30 Maart- Durante un conferencia di prensa ayera atardi den Restaurant Trocadero e directiva di Accion Progresista Arubano, pa medio di su presidente senjor Donald Lacle a duna informacion di un campagna cual e organisacion aki ta bai tene durante e cuatro luna venidero tocante di e escohemento di estudio y e problemanan cu tin den esaki. Lo tin un programa extens di lecturanan durante e lunanan venidero.

Senjor Donald Lacle a informa cu na luna di maart, april, mei juni y juli, Accion Progresista Arubano lo tin un campagna di informacion tocante di estudio cual ta consisti di cuatro punto.

E campagna ta worde inaugura dia dos di april venidero den Sociedad Bolivariana. Un miembro di A.P.A. e anochi aki lo informa kiko ta e proposito di A.P.A., mientras cu lo papia tambe deputado G.A. Oduber y ministro E.O. Petronia tocante di estudio. Despues di pausa e anochi aki senjor T. Sprockel di inspeccion di enseyanza na Antillas lo tene un lectura tocante di estudio y e becanan pa estudio. Pa e anochi aki parse un gran cantidad di autoridadnan di gobierno etc. a keda invita.

(SIGUI LESA PAG. 12.)

Inauguracion di edificio nobo di Bonaire Trading na Bonaire

WILLEMSTAD --Diabierne atardi tabatin apertura di e edificio nobo di Bonaire Trading na Kralendijk, na cual apertura a asisti un gran numero di relacionan y invitadonan especial for di Corsow, aparte di señor Washburn, aerea manager di Ford Motor Co.

Mas o menos cinc'or di atrdi Gezaghebber di Bonaire, señor E.J. Morkos, a corta e cinta qu tabata di span dilanti di e edificio despues di cual tur e presentantenan a hasi uso di e oportunidad pa felicita e propietarionan.

Señor Hugo Gerharts, quende a funciona como maestro di ceremonia, a pronuncia un discurso corto di bienvenida, despues di cual su tata, señor L.D. Gerharts a dirigi palabra na e presentenan.

Den su discurso señor Gerharts a gradici e autoridadnan pa nan cooperacion , e diseñadornan señores Zingel y Roos, e baas timmerman Manuel Cicilia y Mato Janga, quendenan cu ayudo di obreronan a construi e edificio bunita.

Despues di esaki, el a hasi un resumen, di for di tempu qu el a cuminsa traha y el a expresa gratitud pa tur e personanan qu durante 25 aña largu a asistiele lealmente.

Actualmente Bonaire Trading tin 118 persona den servicio y di esakinan, hopi ta hopi aña den servicio caba. Dia cu señor Gerharts a cuminsa su negoshi mas o menos 25 aña pasá, tabatin seis persona den servicio.

Despues di señor Gerharts, e representante di Shell Curacao N.V., señor Hutchins a conmemora e bon cooperacion qu a existi entre e firma y su compania y el a hasi mencion di e hecho qu riba iniciativa di señor Gerharts, Shell ta cooperando cu - Bestuurscoll ge di Bonaire pa traha un bon wegenkaart.

E tercer orador tabata señor Washburn, e Area manager di Ford Motor Co. quende tambe a conmemora e bon cooperacion y a gradici pa esaki, deseando e propietarionan hopi bon deseo pa futuro.

Promer qu e oradornan a ser introduci, señor Gerharts a yama tres di su empleadonan dilanti, quendenan tin mas o menos 25 aña den servicio. Ta trata di señores Ilario Goeloe, Luciano - Thode, y Karl Mayer. Señor Goeloe a haña un gratis viahe pa Hulanda y e dos otronan un enveloppe cu contenido.

Despues di esaki tabatin pausa y tur persona qu e aña aki a - cumpra un auto serca e firma, a haña un number, cu cual nan a participa na un concurso, di cual e sorto a tuma lugar diabierne mes durante e ceremonia, ora qu Gezaghebber Morkos, a saca e numero ganador, qu a bai pa señor Miller, manager di Hotel Bonaire.

E premio tabata un cheque di mil florin.

Despues di e parti oficial, e presentenan a keda largu ratu den compania agradable, disfrutando di e ambiente simpatico qu tabata reina den e edificio nobo.

Candela den bodega y machinekamer di bapor

WILLEMSTAD-Diasabra anochi mas o menos mitar di ocho, un patrulla policial a constata qu huma tabata saliendo for di e sala di machin di e bapor di carga Galileo Ferraris, qu tabata mará na Prins Hendrikwerf.

Olanan grandi di huma, qu a plama rond Otrabanda y tabata yega te na Mundo Nobo, a atrae gran cantidad di hende, quendenan na e ora ei di anochi a sali en gran numero den direccion for di unda e huma tabata biniendo.

Tres brandspuit a ser dirigi pa e waaf caminda e bapor tabata mará mientras qu un sleepboot di Shell Curacao tambe a duna asistencia pa combati e candela.

Door di e scuridad reinante, tabata dificil pa combati e candela pero el a ser dominá mas o menos diesdos'or di anochi. Aparte di e candela den e sala di machin, e calor a causa candela den un bodega banda di dje, cual tambe a ser dominá.

Tres'or di marduga, e hefe di bomberonan a bolbe ser avisá qu tabatin candela den un di e bodeganan, cual a ser dominá cu brandspuit.

De Rijke no kier e trahadornan qu a welga

WILLEMSTAD - Diasabra anochi e trahadornan di Telecuracao qu a welga diarason siman pasá, a haña un carta di e directora, señorita Madeleine de Rijke, den cual esaki ta pone nan na altura qu ta cumpliendo cu e orden di gobierno pa un cooling-off period e ta laga nan hasi nan trabao normal, pero en realidad e ta considera nan como empleadonan qu a haña nan retiro.

Contenido di e carta qu e trahadornan a haña en realidad ta un sorto di notificacion qu e directora no kier nan mas den servicio y qu asina e periodo di 30 dia pasa, nan por bien considera nan mes como retirá atrobe.

HINKAMENTU DEN BAR

WILLEMSTAD-Ayera nochi un homber a denuncia serca recherchenan qu el a ser maltratá pa un tercio den un bar na Winston Churchillweg.

E homber aki a hinkele den su pia cu un cuchu.

Awe mainta recherchenan a detene e agresor, quende a haña un cuarto gratis.



Diasabra anochi laat un chauffeur qu tabata corriendo riba e caminda di Schottegatweg, segun e mes a declara no a paga tinu, y a corre dal a toda velocidad contra e parti atras di e auto aki, qu tambe tabata corriendo riba e mesun caminda su dilanti. E daño material a consecuencia di e dalmentu aki tabata considerable pero no tabatin ningun persona cu lesionnan particular.

CUIDAO PA ESTAFADOR

WILLEMSTAD-Autoridadnan policial di Corsow a ser avisá di e hecho qu recientemente tabata na Aruba un estafador qu ta papia castellano y quende a estafa varios comerciante cu un trikkie di cambiamentu di placa.

Ta trata di un homber color bruin, quende cu manipulacionnan rapido ta defrauda comerciantenan. E ta pidi nan pa cambia un cierto suma pe, y ora e placa di cambio ta riba mesa, e ta hasi como si fuera el a cambia di opinion y ta bai, pero despues ora e victima bai conta su placa e ta ripara qu el a perde placa.

ROBO DI TRES PANJA

WILLEMSTAD - Ayera un sneiru a denuncia serca autoridadnan qu desconocidonan a forza un bentana di su taller y a horta tres paña bai cune.

E caso ta ser investigá.

INTENTO PA MATA MUHER CU TRUCK

WILLEMSTAD - Diasabra polisnan a ser notificá di e hecho qu un mucha homber di binti aña a trata di dal un muher mata cu truck.

El a manda e truck riba e muher di 66 aña di edad, quende a salba su mes bida, bulando den mondi, pero un emmer qu e tabatin den su man a keda machica bao di wiel di e vehiculo. Polisnan a detene e "would-be killer".

BRINGAMENTU VIOLENTO

WILLEMSTAD - Un bringamentu violento entre dos hoben di 26 aña di edad , durante cual un di nan a bati e otro di tal manera cu un pida palu, qu su adversario a sali cu dos man kibrá for di e pelea.

E bringamentu aki a tuma lugar despues qu e dos elementonan a cumbini cu otro di liga un asunto na moketa den Kiip.

D., no a tene su mes na loque nan a cumbini y a dicidi di bati W. cu un pida palu, cu e resultado mencioná.

PISTOL CONFISCA

WILLEMSTAD - Ayera tardi recherchenan a ser avisá qu tabatin un homber cu un pistol den Breedestraat.

Ora recherchenan a presenta pa investiga loque tabata pasando, a resulta qu un hoben tabatin un pistol den dashboard di su auto. Naturalmente e arma a ser confisca mientras qu su doño a haña un procesverbaal pa tin un arma ilegalmente den su posesion.

REBELION NOBO NA LAOS A PODERA NAN DI THAKHEK

Vientiane--UPI--Parse qu tabatin un rebelion nobo ta formando su mes na Laos pa parti di ehercito y algun efectivonan qu a proclamá su lealtad ne homber fuerte derechista Phoumi Nosavan, poderando nan mes di e pueblo Thakhek, ne rieuw Mekong, na mas o menos 220 kilometer sudeste di Vientiane.

Den fuentenan bon na altura nan a informá qu e trupanan leal na Phoumi a avanzá pe region di Thakhek for di e puntonan qu a ser nombrá pa nan pa e accion contra e guerrilleronan.

E laosianonan tabata spera for di basta tenpu caba qu un que otro intento mester wordu hasi pa kita Phoumi for di poder, y qu principalmente e asuntu aki mester tuma lugar den e zona sur di e pais, di cual Phoumi ta originario pues aya ela nace.

Coronel Khamsie tin un grupo movil di tres bataljon bao di su mando, pero na prome instante nan no sa ta cuantu efectivo a drenta e ciudad ni tampoco cuantu ta apoyele realmente.

Phoumi a ser destitui di su puesto como viceprome ministro y a hui pa exilio den e pais bisiña Tailandia na cuminsamentu di e aña aki, ora qu un golpe arma a tuma lugar na su fabor, y qu rapidamente a ser aplastá.

Nan ta kere qu Phoumi ainda ta na Bankok huntu cu mas o menos 50 oficial quendenan ta totalmente na su fabor. Den e ultimo simannan tabata circulá rumornan segun cual cierto enviadonan di Phoumi tabata infiltrando clandestinamente den e pais, Laos.

Nan no tin informacion acerca di e posicion qu otro forsanan lo por a tuma qu tambe ta den e parti sur di e pais.

Den circulonan autorizá di e capital aki nan a bisa qu e alto mando di ehercito ya a tuma medidanan pa contraarestá e intento revolucionario.

E prome indicacionnan di intrankilidad a tuma lugar diasabra laat, ora qu trupanan derechista a rondoná un campamento di construccion di cayanan, na un punto qu ta situa na 85 kilometer norte di Thakhek, y nan a nenga pe trabaonan sigi di e compania di construccion di cayanan sigi.

Posteriormente, funcionarionan di e embahada di Merca a intervini, ya qu e compania ta pertenecé na un firma norteamericano, y a logrà qu e trupanan a permiti nan pa sigi numa.

E intento di Phoumi na luna di februari di e aña aki pa poderá nan mes di e control a provoca un conflicto entre su ehercito rebelde y polisnan y e trupanan leal ne prome ministro neutralista, Souvanna Phouma.

E ora ey nan a introducí episodionan di lucha den cual decenas di personan a perde nan bida y qu a hasi qu miles di laosianonan a bai busca seguridad na Tailandia.

E revuelta a ser aplastá despues di varios dia di pelea confuso y di maniobranan di e forsanan contrario.

Seis persona a muri den candela

Eastford (Connecticut)--UPI--Seis persona, cuater di nan menor di edad, a muri den un candela qu a atacá nan cas di palu.

Seis ora despucs qu nan a anunciá e candela, e bomberonan a recuperá cadaver di un mucha muher di cauter aña y dos otro curpa di esnan qu no por a ser indentificá.

Mas di dos ora despues, tres otro cadaver a ser sacá for di e ruinanan humeante.

Di e victimanan, un a ser identificá como Peggy Ann Lowry. E segundo cadaver probablemente ta esun di su mama, Theresa Lowry, di 25 aña di edad.

Tambe un yiu di señora Lowry, Mickey, di 5 aña a desaparecé y señora Nora Colburn, di 29 aña y su dos yiunan, Kevin, di 9 aña y Shawn di shete.

E esposo di señora Colburn, Russell di 28 aña di edad, ta e unico persona qu a scapa na bida.

Segun e bomberonan, Colburn a bisa qu ela corre sali riba e olo penetrante di e huma, y qu ela bai habri e porta patras pa investigá. Asina qu eia habri e porta, e vlamnan impulsá pa aire frescu, a pasa cohe henter e parti paden di e cas.

Colburn a corre bai cas di su mama na mas o menos 100 meter di distancia pa yama e bomberonan.

Oficina di United Press International a pega candela

New York--UPI--Un candela qu a ser rapidamente dominá a tuma lugar ayera tardi den e oficinanan central di United Press International qu nan ta ocupa riba e di 12 piso di e edifico di e corant News. No tabatin victimas.

Periodistanan y operadornan di teletipo a laga nan trabaonan y a corre sali di inmediato pa combati e candela cu tur loke tabata na nan alcance den e local. Tabatin un total di 75 persona tabata traha den e oficinanan, y algun di e periodistanan a sigi cu nan informacionnan di caracter urgente. Nan no a interrumpi ningun di e servicionan informativo toch.

E candela a cuminsa den un di e maquinanan di teletipo qu ta situa den e departamento internacional, tras di e mesa europeo y masha cerca di esun latinoamericano. E candela a extendé su mes rapidamente pa e machinnan pegá qu esun efectá y e vlamnan a yega te den dak.

Mientras algun miembro di e servicio latino y europeo tabata combati e candela, otro compañeronan tabata sigi traha den e informacion urgente di e terremoto di Chile, qu tabata yegando e momentonan ey.

Algun minuut despues un grupo di bomberos a yega . E candela a ser controlá, sin qu dañonan di importancia a ser registrá den e equipo di e agencia.

CHOU-EN-LAI LO BISHITA R.A.U.

El Cairo--UPI--E prome ministro di China Comunista, Chou-en-Lai, lo bishita e capital aki pronto pa mantené combersacionnan cu e presidente di Republica Arabe Uni, Gamel Abdel Nasser, segun e corant Al Akhbar a anunciá.

Ne momentonan aki Chou en Lai ta di bishita na Albania--e mihor aliado europeo di China--na unda ela bai despues di a asisti ne entierro di e presidente di Rumania, Gheorghe Gheorghiu-Dej, quende a muri recientemente.

"Chou-en-Lai lo bini akinan dentro di algun dia", asina e informacion di e corant en cuestion a bisa.

CASTIGU SEVERO PA MANIFESTANTENAN

Quito--UPI--Un decreto qu a ser promulgá pa e junta militar di Gobierno ta reformá e codigo penal y ta establece sancionnan severo pa esnan qu ta interveni den actividadnan terrorista y stroba orden publico.

E sancionnan nobo ta di entre 8 pa 12 aña di prison pa e terroristanan, di un te tres luna di prison pesnan qu ta organizá desfile of manifestacionnan publica sin permit di autoridad competente.

SOLDA TURCO A SALI PA MAGOSA

Estambul - UPI - Un guarnicion di 337 solda di ehercito turco a sali for di Iskenderun pa Magosa, Chipre, a bordo di e barcu Onaran , a fin di revelá e guarnicion qu ta actualmente na Chipre.

E unidad, qu ta componé pa 21 oficial, 19 suboficial y 297 solda, mester yega [illegible] y akinan e desembarco bao di supervision di e organisacion di Nacionnan Uni lo tuma lugar.

Nan a informá [illegible] tero turco lo [illegible] Onaran [illegible] qu e yega [illegible] territorial di Chipre.

Ropor Sao Paulo a pidi auxilio

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Brezhnev lo bishita Polonia pa firma prolongacion di amistad

Moscu--UPI--E hefe di Partido Comunista Sovietico, Leonid I. Brezhev , lo bishitá Polonia na cuminsamentu di april proximo pa firma prolongacion di 20 aña di e tratado di amistad qu a wordu serrá dia 21 di april 1945 entre Union Sovietica y Polonia.

E dos paisnan a bai di acuerdo cu otro pa introduci varios cambionan na e tratado despues di e bishita di e lider comunista polaco Wladyslaw Gomulka na Moscu, na april aña pasá.

E agencia oficial di notica Tass a informá na aña 1964, durante e bishita di Gomulka, qu nan tin mester di varios cambio--qu e no a especificá ---, debi ne aconteciinientonan qu a tuma lugar na Europa Central for di fin di segunda guerra mundial.

E tratado original di amistad a ser firmá ora qu ainda no tabatin un fin di e conflicto, y Polonia tabata ocupá militarmente pa Union Sovietica.

Nan ta duna continuacion di " e guerra contra fascismo aleman te ora qu e victoria ser completá"; adopcion den e postguerra di tur e medidanan necesario contra atake; e negativa di tur e medidanan necesario pa participa den coalicionnan pa cualkier di e dos paisnan, y tambe e cooperacion permanente mas estrecho, una vez qu e conflicto terminá.

Sin embargo, den e ultimo añanan, Polonia a independizá su mes cada biaha mas for di Rusia en cuanto su asuntunan interno.

Pero e alianza sovietico-polaco a ser fortalecé cu e pacto militar di Varsovia y lo por agianzá su mes mas tantu te ora qu e problema di e fronteranan occidental polaco a ser solucioná y tambe e cuestion aleman, qu ainda ta pendiente.

Observadornan occidental ta opina qu e bishita di Brezhnev parse ta di rutina y sin ningun significacion special for di e relacionnan sovietico-polaco.

Seleccion di Brezhnev como hefe di e delegacion sovietico ta ser interpretá un gesto di consideracion pa Polonia, qu huntu cu Bulgaria ta figurá como e aliado mas intimo di Moscu den Europa Oriental.

E gobernantenan nobo di Kremlin a mustrá nan mes sensible pe opinion di Polonia Comunista y ta recordá qu inmediatamente despues di e destitucion di Nikita S. Kruschev un delegacio sovietico a trasladá su mes pe pais aki pa splica e situacion n dirigentenan polaco.

E proximo bishita di Brenhnev lo ta e di tres qu e ta hasi na Polonia for di dia qu ela sucedí Kruschev como hefe d Partido Comunista Sovietico.

Observadornan occidental ta considerá qu Brezhnev evidentemente lo probechá di e ocasio pa consultá cu Gomulka----- quende su influencia na Europa Oriental ta considerabel---riba un serie di problemanan internacional, incluso esun di e guerra frieuw chino-sovietico.

Tambe nan a bisa qu e dos gobernantenan positlemente lo discuti riba un mayor cooperacion economica entre ambos pais

130 PERSONA A SER ASESINA PA POLIS

Casablanca--UPI--E poderoso sindicato di trahadornan marroquis (STM)ayera a previni Gobierno Real pe stop un welga general den henter e pais a menos qu Gobierno stop cu e medidanan di represion grave cu a ser impone despues di e sangriente incidentenan di siman pasá.

E virtual ultimatum a ser duná di conocé den un conferencia di prensa qu a ser tene pa Mahjoub Ben Seddik, secretario general di STM, despues di un reunion di emergencia qu a ser tené pe comision permanente di e organismo.

E desafio na Rey Hassan II a tuma lugar despues di 24 ora qu 14 adversario na Gobierno a ser fusilá.
Autoridadnan a acusa e fusiladonan di tabata conspiradornan, quendenan ya a ser sentenciá na verano ultimo pa actividadnan antigubernamental durante e guerra fronteriza cu Argelia na aña 1963.

Ben Seddik a denuncia qu mas o menos 130 persona a ser asesiná pa polis y soldanan durante e violento incidentenan antigubernamental qu a tuma lugar den cayanan di Casablanca diamars ultimo.

Ela indicá qu e cifra ta basa su mes "den e cantidad di ordennan qu a ser ricibi pe sepul tereronan" y qu 47 persona a ser derrá diabierne anochi durante e toque de queda.

(Na Paris, e corant conservador "Le Figaro" a publica un noticia di su corresponsa na Casablanca, qu ta bisa di a mira e lista di 600 homber muher y muchanan heridá.)

E incidentenan a cuminsa ora qu e trahadornan sin trabao de e barrionan mas pober di Casablanca, encabezá pa enemiguna di e regimen real a convert un manifestacion estudiantil de un incidente di proporcionna grave.

E estudiantenan tabata protest contra un disposocion di e ministerio di educacion, en virtu di cual e alumnonan di MUL di 18 aña di edad mester se transporta pa schoolnan tecnico a fin di hasi inscripcion di u promocion di estudiantenan posibel.

E lider di STM a anunciá q e sindicato aki ta exigí cance lacion di tur e sentencianan morto, liberacion di tur e pri soneronan y anulacion di e di creto di e minister di educacion

Dr. Arias a sali di hospital

Stoke Mandeville (Inglaterra) UPI--- Pa di prome biaha f di pascu ultimo nan a permi doctor Roberto Arias, diplomat co panameño, pa sali for di hospital na unda e ta recuperan poco poco di e lesionnan qu e sufri den su pais varios lu pasá, den un atentado contra di su bida.

"Doctor Arias lo regresá hospital dentro di algun dia. ta progresando satisfactoriamente", asina un portavoz di e establecimiento a declará sin clará na unda ela bai.

Arias, ex-embahador di Panama na Londres, ta casá cu Margot Fonteyn, bailarina clasi britanica.

Porta di speranza a habri

Esaki ta historia, con tres hoben, pa quendenan bida no tabata promete muchu cos, a haña un chens di remediá nan situacion. Papel importante a ser hungá pa gobierno e industria.

Pa: Paul R. Screvane
Presidente di Conseho Legislativo di New York

Na cuminsamentu di e aña aki, Benito La Rosa, un hoben cabei di krul, qu ta biba den e parti oost di Harlem, a cumpli 18 aña, pero ya e tabatin muchu hopi tempu for di school y casi a perde tur speransa di haña un trabao decente.

Na mas o menos mesun tempu, David Classons, un hoben di 20 aña di color, a caba di pasa su promer tres lunanan na New York y a caba di yega na e conclusion qu e ciudad no ta mihor, talbes mas peor qu cualquier di e otro hopi ciudadnan caminda el a yega di biba cu su mayornan den su corto bida.

Solamente tres aña pasá, Juan Sanchez tabata un hoben brillante qu ta biba na West Side, pero brillante den pobresa por pone un mucha coge camindanan malu, of e ta gasta su energianan riba un trabao barata sin muchu pretencion.

Cualquier di e muchanan aki -- y aunque nan nombernan a ser cambiá aki nan, nan historia ta berdad -- tabata un ehempel clasico di e sortonan qu ta termina riba e index card di un hende qu conoce hopi agencia di asistencia local estatal y federal.

Pero awor aki La Rosa ta presenta tur mainta felizmente pa traha den hangarnan di Trans World Airlines, caminda e ta yuda service e gran jetnan qu a pone qu aviacion ta e industria di mas grandi na Queens. Su salario: 102 dollar pa siman. Su futuro: brillante.

Awendia, Classons ta siñando un moda di biba completamente nobo como aprendiz den un fabrica di palu na Bronx. Su salario mientras e ta siña ta 55 dollar pa siman y su futuro ta muchu mas mihor qu e por a yega di pensa.

Awor aki, Sanchez, qu a cumpli 21 aña di edad, ta asistiendo na clasenan di Universidad di Harvard cu un beca y su inteligencia ta un promesa pa utilidad futuro na bienestar di comunidad.

Su salario: nil. Loque e por bin gana: ilimitá. Su futuro: brillante.

***

E ehempelnan aki, y aunque tin miles mas manera nan, te ainda ta muchu poco y lo no tabatin e final feliz aki si nan mester a warda riba suerte, un chens of un hende pa pusha nan.

E ehempelnan aki a ser produci primordialmente pa e habitantenan di e ciudad di New York, sea mediante e gobierno di e ciudad, o sea e agencianan qu ta ser pagá cu placa di pueblo, of e organisacionnan gremial y comercionan qu ta ser dirigi pa comerciantenan neoyorquino.

Mi ta orgulloso di ta na cabes di nos campaña contra probesa, cooperando mano a mano cu gobierno Federal. Pobresa no conoce rasa, credo of color, aunque tin biaha e ta discrimina mas contra unu qu contra e otro.

Pobresa no conoce frontera di un ciudad

Un quinta parti di e 125 milion norteamericanonan qu ta biba den area residencial, ta sufri di pobresa. Un quinta parti di habitantenan di New York ta pober.

Nos ciudad ta gasta tres cuarto di un Bilion dollar pa aña pa combati pobresa y crimen.

Lansando nos lucha contra pobresa riba un escala grandi, nos no ta sinti qu nos a descubri algu nobo, un "trikkie" manera pasta di diente cu streppie of cuminda di cacho qu ta cushina den su propio saus.

Di con pobresa ta un tema asina actual awor aki, especialmente awor qu e nacion ta disfrutando di un prosperidad general?

E motibu no ta leeuw.

Awendia, e pobernan na Merca ta hañanan mes cu menos y menos speransa. Pobresa no ta mescos qu tempu ami tabata mucha, tempu qu hendenan tabata bini New York basji pero sabiendo qu si nan traha duru nan por gana un sueldo decente y cumpra un futuro pa nan mes y nan famia.

Trabaonan ta complicá awendia. Awendia nan ta paga mas pa trabao di cabes qu pa trabao di musculo y asina mes machinnan ta menaza tur dos.

Automatisacion ta pasando miles y miles di tarhetanan rosada pa mes tantu numero di mericano.

Sin guia, sin ayudo di tantu gobierno como industria, e pobernan lo keda un peso economico, moral y social mará na garganta di sociedad mientras qu e burracu di "kno-how" ta habri riba nan cabes.

Speransa ta bai y intranquilidad ta crece.

Kiko ta pobresa di New York? Pobresa na New York ta entre 478.000 persona y 317.000 famia qu ta biba di un entrada di menos qu 3000 dollar pa aña.

Mas qu mitar di nan, 52 por ciento, ta hendenan qu a bini di interior, mayoria di nan ta hendenan mayor qu no por haña trabao of mantene nan famia. Puertorriqueñonan, strobá pa e idioma, raza y falta di educacion ta forma 18 porciento di e total aki.

Hendenan di color, e victimanan pa hopi tempu caba di discriminacion, ta forma e siguiente 30 porciento di hendenan pober.

Tin pobresa den 16 di e 74 comunicadnan di e ciudad, den e 43000 callehonnan qu a ser construi promer qu aña 1900 y den cual tin mas qu un milion hende ta biba, tin biaha sumando hasta tres mil hende den un bloque.

Semper New York tabatin un papel di pionero den e lucha contra pobresa.

Pero awor nos ta bringando den dos direccion, manera nos no a bringa nunca antes.

Primeramente cooperando cu gobierno federal y na segundo lugar cu vecindario, cu e masa y cu e homber den caya.

Nos programa ta ataca e problema di dos banda: duna ayudo y yuda bo mes.

Nos ta pidiendo organisacionnan y comercionan pa yuda nos y nan ta respondiendo na e yamada aki.

Nos programa no ta conservador ni revolucionario. Como 800 aña pasá e gran filosofo hudieuw, Maimonides, a duna nos e idea: "Bo por evita caridad evitan- "Hasi obra di varidad y evita pobresa; yuda e homber mas pober, sea cu un regalu considerable, of un suma di placa, of siñele un ofishi, of ponele den caminda di un negoshi, di manera qu e por gana pa su mes un bibá decente y pa e no hañele dilanti di e elecccion horroroso di mester saca su man pa pidi limosna. Esaki ta e pas di mas haltu y finalidad di e trappie di oro di caridad".

***

Nos a auspiciá y ta coopera cu varios grupo, cada cual di nan ta ataca un problema especifico.

Na cabes di e esfuersonan aki, tin e Comision contra Pobresa y su organo ehecutivo, e Anti-Poverty Operation Board.

Job Orientation in Neighbourhoods - JOIN - ta un agencia publico qu a ser fundá pa e ciudad en cooperacion cu departamento di Labor di Merca.

Esaki ta concentra riba e muchanan qu ta kita for di school sin termina nan estudionan, y qu ta varia di edad entre 16 pa 21, mescos qu e dos promer hobennan qu nos a menciona na principio di e relato aki.

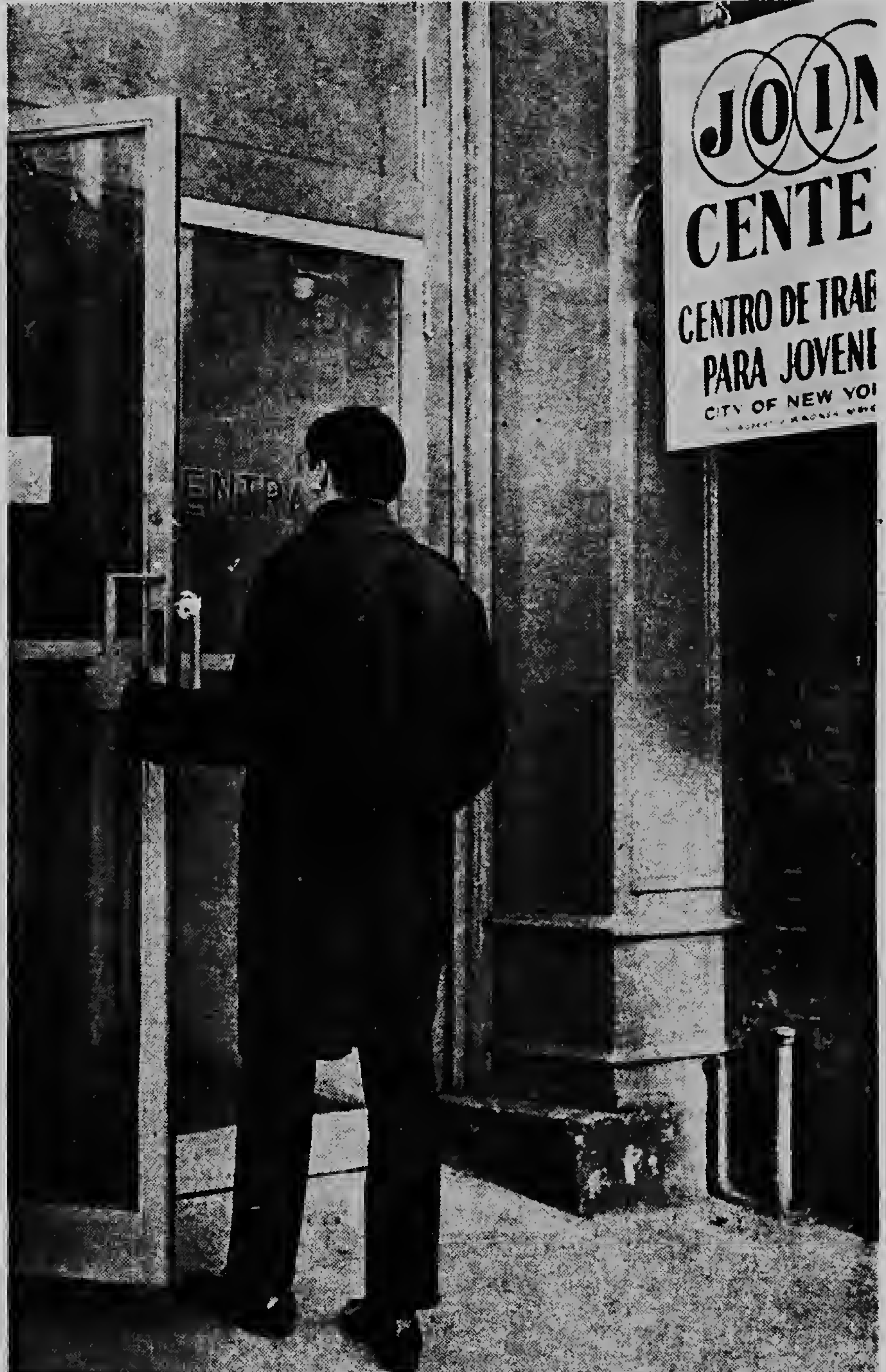
E agencia aki ta ofrece conseho na hobennan qu tin training y ta traha huntu cu doñonan di trabao y unionnan pa haña trabao pa nan.

En cooperacion cu companianan di aseguro, companianan di navegacion, companianan di aviacion, industria automovilistica, e agencia aki ta planeando curosonan di training extensivo.

Aña pasá, riba sugerencia di burgemeester Wagner di New York, e Anti-Poverty Board a haña trabao pa mas qu mil mucha via di siete agencia qu ta coopera cu nan.

E hobennan qu a probecha di e programa aki a haña e chens via di JOIN, e comision hubenil di New York, e Puerto Rican Forum, HARYOU-ACT y e organisacion di Mobilisacion di Hubentud pa Hubentud den Accion na Bedford-Stuyvesant.

[illegible]



Un hoben qu no a caba school ta habri e porta qu ta garantisele un trabao of training pa un trabao. Comercio ta cooperando y hañando beneficio di e entrenamiento aki.

PAGINA FEMENINA

SAUS TA DUNA CARNI SMAAK



Pa: Gaynor Maddox.
Un liña nobo di sausnan ta hasi e preparacion di cumindanan interesante hopi mas facil.
E cuater sausnan ta: saus maron saus di galiña, saus di siboyo y saus di paddestoel.
Ademas keeshi, italiano, siboyo y lechi zuur, tur loque bo tin cu hasi ta agrega awa o lechi o den e caso di e mix italiano pasta di tomati. Brua, sirbi riba, na banda, bao o cu cualque cuminda, for di carni te potato chips.
3 siboyo chikitu cushina o un siboyo corta na cuater pida.
2 cuchara manteca.
2 koppi carni cushina, na blokki
1 pakki brown gravy mix
1 koppi di awa
1 koppi di gele wortel y petit-pois
2 1/2 koppi di batata sobra cushina na blokki o machica.
Hasa e siboyonan riba un vlam chikitu cu dos cuchara di manteca te ora cu nan ta un tiki maron. Agrega carni y hasele Agrega e mezcla di saus for di paki. Agrega awa y groente. Cushina birando, riba un candela mediano te ora e mezcla cuminsa cushina.
Basha den un paila di un quart. Tapa cu batata. Pone un cuchara di manteca arriba.
Broil te ora e batatanan ta levemente bruin, mas o menos 3 pa 5 minuut.



Millett

Pa: Ruth Millett.
Mi ta sigur cu hopi muhernan a reacciona cu: e ta net algu pa un homber ora nan a leza cu Presidente Lyndon B. Johnson tratando di economisa, a manda pa paga tur e luznan den White House ora nan no ta ser usa.
Ataqui un pais cu ta gasta millonnan y e homber cu ta para na su cabes ta dicidi cu e manera di cuminsa economisa ta pagando luznan den White House.
Naturalmente esaki tabata intencion como simbolo di e necesidad den gobierno pa economisa pero e ta un reaccion tipico di cualque homber contra gastonan.
Cada biahab cu un homber hanja un ataque di economizacion, su promer kehonan ta parce di ta dirigi contra e rekening di corriente.
E guerra-di-un-persona contra luznan a cuminsa--y comunmente e ta dura te ora e ataque di economizacion a pasa,o te ora cu e homber cu a cuminsa cune ta dal su enkel canando den un camber scur.
Mientras tanto no a ser papia riba economizacion den cosnan grandi. E pagador di luz por cumpra un auto nobo o un boto bunita. Quizas e ni ta drei waak ora su esposa yega cas cu un shimis nobo.
Ela tuma su posicion tocante economia rabiando riba e luz-- y e ta sinti sumes mihor despues di esei, mihor cu tur respet pa sumes.

Adicionalmente ela proba pa su satisfaccion cu e ta e unico miembro di famia cu no ta gasta placa.
Mira con e ta cana rond ta paga luz!

Pesei, Sra. Johnson, no kibra bo cabes pa e White House den scur.
E Presidente unicamente ta siendo un homber.
Den poco tempu e lo lubida di e luznan ei, y Bo lo por tene White House sende manera un kerstboom atrobe

---

Pa: Alicia Hart.
Kiko bo trabao di cas tin cu hasi cu bo apariencia personal? Bo manera cu bo ta trata esei por hasi e diferencia entre un dams hoben y bunita y un muher morto cansa, mahos.

Ama di cas nobo. Pa hasi impresion riba su esposo, el a cansa su mes pa laba, frega y boender nan cas nobo. (tabata imposibel.)
E resultado tabata cu e cas tabata lombra pero e mes no.
Bepsy a cansa su mes, pasobra ela traha desorganiza y a gasta mas tempu cu tabata necesario pasando di sala pa cushina pa busca su articulonan di limpia cas. Na e mesun manera ela trata su otro trabaonan di cas. Corre aki, corre aya pa djies boender un pida suela.
Manera lo sosede, e ta bisti slordig, keda sin shampoo y set su cabei, keda sin drecha su huñanan. Generalmente su percentahe di cuido personal tabata henter ora e tabata muchu cansa pa tuma tempu pa su mes cuido.
Si bo ta sinti cu bo ta slip drentando den Betsy su zapatunan, corta pasonan di gasta tempu y gasta energia afor. Bo por cuminsa cu forma un coleccion di tur loque bo mester pa limpia cas.
Scoge dos macutu, un cu bom plat y un man dobbel y e otro cu compartimientonan pero cu un man single duru. Entre esakinan parti e cosnan esencial manera was pa muebel, cleaner pa glas y spiel, panja di limpia cu bo por mara rond di e basora ora bo ta limpia dak o rand di bentananan. Tene e paki aki warda na un parti central di cas.

Algun muher no por bisti handschoen di trabao pa proteha nan mannan mientras cu nan ta stof y polish. Si bo ta un di nan, usa e triki bieuw di pasa bo huñanan riba un pida habon. Esaki ta preveni contra di cumulacion di sushi bao di bo huñanan. Hunta bo man cu un lotion o cream promer cu bo cuminsa traha, pa bo tin un capa protector cu ta evita pa sushi traha riba bo dede y mannan.



E ama di cas presentabel aki ta usa dos macutu pa tene su articulonan pa limpia cas.
Ripara cu e ta keda mes frescu y nechi manera paquete di limpieza organiza.

Pa: Susan Light.
Querida Sra. Light: Permiti un maestro veterano expresa su sentimentonann tocante mayornan.
Den curso di anjanan mi a nota cu mayoria di mayornan ta amistoso, co-operativo y sincero den na deseo pa yuda nan yiunan bai bon school. Mi ta gusta di conoce mayornan di mi alumnonan y traha huntu cu nan den direccion di metanan comun.
Sinembargo tur anja mi ta topa cu un paar di mayornan cu verdaderamente por danja dia pa un meneer di school-- o hasta su bida. E patroonchinan ta keda repiti nan mes, unicamente e caranan ta cambia.
Quizas esun mas destructivo ta e mama cu ta corre bai directamente serca e hoofd di school o inspector di enseñanza-- sin duna un chens di splica.
E mama keredora cu ta guli cualque historia di fantasia cu su Anita ta trece cas for di school-- y ta contele na suamigu nan--ta corre net su tras.
Despues ta bini e mama cu frecuentemente ta bini school, sin anuncia di dilanti, al parecer unicamente pa critica e metodonan di e maestro, su technica y disciplina.
Agrega na esakinan e mayornan super-ambisioso cu ta spera di nan yiunan di hanja 9 cu 10 aunque su habilidadnan ta djies un 7 . Si e ta falla pa saca nan cara, mesora nan ta tira e faita riba e meneernan.
Y e mamacita cu ta kere cu e meneer por reforma su indian brabu den un ehempel di bon manera, aunque e no por controle na cas, ta merece di ser menciona un ratu.
Pero aunque quizas mal informa e mayoornan aki por lo menos ta interesa den nan yiunan na school. Mi por excusa nan.
E mayor cu no ta hasi mi daño pero ta molestiami mas cu tur, ta esun cu no tin interes.
Esaki ta e mayor cu nunca ta bini un oudersavond, in muchu cos di hasi pa participa na eventonan especiai pa mayornan, y cu no ta lanta pa mira si e yiunan ta bai school. Tur cos ta mihor cu apatia. Si unicamente e mayornan aki por a realisa kiko nan indiferencia ta hasiendo nan yiunan, quizas nan lo por a lanta for di soño promer cu ta laat.

Pa: Kay Sherwood.
E casnan A-frame, un desarrollo relativamente nobo riba tereno di arquitectura, a subi manera raket den popularidad como segundo cas o cas di vacacion y den cierto areanan como promernan di casnan pa biba aden henter anja.
Casnan A-frame ta compacto, barata y actractivo. Na parti occidental, di Merca, A-frame ta ser usa na gran cantidad den terenonan cu huevel. E nomber a ser deriva, naturalmente, for di e dak stijl cu ta baha te na promer piso, tumando e lugar di murayanan ya hasiendo un trabao dobbel pa un prijs.
Bentanan normalmente ta ser traha den e finnan di e muraya Ora tin bista nechi, glas ta ser usa hopi. Tin biaha bentananan di dak ta ser usa pa trece mas luz. Den nan mayoria esakinan ta di un plastic transparente of dof, pisa, y glas pisa of diki.
A-frame hopi biaha no ta un cas hopi grandi y ta mas usa pa un piso habri pa usonan casual, no formal.

E idea di un cas extra pa vacacion a parce ami, contados dos di cada depchi, algu terribiemente extravagante. Pero despues di bishita serca un paar di parehanan hoben y no muchu ricu, kendenan tin e casitanan aki, mi ta comprende e economianan mas mihor.

Un cas relativamente barata, serca di facilidadnan deportivo (waterski, landamentu, paseonan, boto, pesca ta ser considera un bon inversion. Nan :: tin dificultad pa huur nan cas durante e periodo cu e no ta ser usa pa nan mes.

Amuebla un cas A-frame ta hasi un paar di triki necesario a causa di e murayanan schuin y un area di piso cu no ta hopi grandi. Mi a ser conta cu loque ta requeri ta plenty stoelnan y materialnan intercambiable pa asina e grupo di bishitantenan di week-end por ser acomoda riba slaapzaknan, matrasnan di aire y cotnan.

Casnan cu bo amuebla na e manera aki ta excelente terenonan di prueba pa e mueblenan moderno, di poco cuido, duru, indestructible. Nunca vinyl a ser aprecia mas cu awor.



Bida casual den casnan A-frame ta utilisa materialnan moderno y fuerte mueblenan cubri cu vinyl, cusinchinan di latex foam, tapijtnan di fibernan sintetico-tur di nan ta ser mantene. Cortinanan pa filter e luz cu ta drenta door di e bentananan di plastic dof ta ser tene arriba y abao.

Inglaterra tin 70.000 trupa na Asia pa defende Malasia

Singapur--UPI---Inglaterra y su aliadonan a concentrá mas o menos 70.000 trupa den Asia Sudeste pa defendé Malasia, contra e amenazanan di Indonesia.

E arsenal britanico ta inclui avionnan cu basenan riba porta-avionnan e instalacionnan terrestre, capaz na bombardeá puntonan qu ta situa te den interior di Indonesia.

E forsanan terrestre ta conta cu apoyo di e mihor combatientenan experto den guerra di guerrilleronan; "Gurkhas" britanico.

E efectivonan militar aki, respaldá pa Australia y Nueva Zelandia, ta akinan di acuerdo cu e tratado di defensa anglo-malasio qu ta obliga Gran Bretaña na protegá e territorio di Malasia contra di agresion exterior.

Pa Indonesia, qu a ampliá su campaña pa "aplastá Malasia" cu e fin na obligá e britaniconan pa retirá nan mes for di Asia Sudeste lo resultá ironico si solamente ela logra na aumentá e poderio militar ingles den e region aki.

Un aña prome qu e informacion di e federacion di Malasia den e colonianan bieuw di Borneo Del Norte y Sarawak no tabatin ni un solo solda britanico.

Ayera, den tur e dos regionnan, qu ta e uniconan qu ta uni qu Indonesia, tin por lo menos 10.000 solda, den su mayoria britanicos.

E concentracion di e forsanan ingles aki, ta biniendo ta tumando lugar for di aña 1963, ora qu e prome terroristanan indones a cuminsa infiltrá pa parti di e frontera di Borneo.

Pero no tabata sino te januari di e aña aki ora qu e resultá un feit di qu Inglaterra tabata concentrando e mayor forsa combativa for di e Guerra di Corea.

Di su parti Malasia, qu nunca tabatin aspiracionnan militar, ta conta cu solamente 2.000 miembro di su ehercito, marina y aviacion, aunke qu gradualmente nan ta aumentá esaki. Ademas e tin un cuerpo di defensanan local.

Indonesia ta un pais qu mester tene un tiki miedu di dje toch.

Segun informenan autoriza, e pais aki ta disponé di un ehercito di 442.000 miembro, e tin avionnan di caza MIG di fabricacion sovietico, bombarderos "Badger", dos crucero pisá y seis submarino.

Pero e indonesnan a mustra nan mes poco dispuesto na comprometé un que otro parti di su "arsenal sovietico" den e asuntu aki.

E guerra di guerrilleros di presidente Sukarno di Indonesia, contra Malasia, a limitá su mes te ne forsanan chikitu di infanteria y voluntarios poco entusiastá quendenan den e mayoria di casonan tin qu bringa no pe conquista di objetivonan militar sino pa habri e caminda pa nan pais, huyendo for di Malasia.

Funcionarionan electoral a ser acusa di a sabotea eleccionnan

Leopoldville---UPI--E eleccionnan programá pa ayera a resultá pegá cu un situacion positivamente catolico, qu a frustra e consulta proyectá y Gobierno a acusá e funcionarionan electoral inmediatamente di a saboteá e eleccionnan.

Mas o menos 160.000 persona mester a warda durante di varios ora for di e centronan electoral, qu no a cuminsa traha.

Mayoria di den e casonan aki no tabatin turnanan ni papelnan pa vota. Den otronan no tabatin listanan cu e nombernan di e candidatonan.

Fuentenan fidedigno a informá ayera nochi qu e presidente di e comision electoral di Leopoldville y su representantenan a ser detené pa tur loke a pasa y a anuncia qu nan a ordená un "investigacion inmediato".

E presidente congoleño Joseph Kasavubu, a figurá entre e publico qu a bai cas sin por a vota en vista di e ausencia di urgna y papelnan pa vota.

En total 315 candidatos di 65 partido, qu lo busca e 13 asientonan qu ser poné disponibel na Leopoldville y den e Camara di diputados y Senado, a presentá.

Ayera merdia miles di personanan tabata warda den cayanan bao di un solo masha cayente y despues funcionarionan di gobierno central a anunciá qu e eleccionnan a ser aplazá te cu awe.





CONVOCATORIA

Ta suplicá na cada quen cu ta di opinion di tin derecho riba e terreno den Tweede District di Curacao, llamá "De Kleundert", situá na caminda di Groot St. Joris, nord di Confianza, riba cual terreno tin varios casnan trahá, un di e casnan aki numera Jan Boos 169, di informa esaki na kantoor di Notario Dr. E.C. Henriquez na Kerkstraat 10-A, Curacao.

Aclaracion: E terreno no ta mencioná den registronan público; den plantageregister e ta poné na nomber di Victoria Martina. Awor Sr. Angel Dominico Rosario, como heredero di Sr. Delficio Thomas Rosario, y Sr. Siliano Jose Martina y Srta. Cathalina Virgina Martina como heredero di Sra. Deonicia Martina Rosario-Paulina, ta pretendé di ta único propietarionan di e terreno en cuestion, ya cu e terreno aki mas di trinta aña caba ta propiedad di Sr. Delficio Thomas Rosario.

DR. J.A. SCHILTKAMP.

No.7.

Matrimonio Obliga

"Hamas lo bo casa bao tal circunstancianan Patsy?" Irna ta puntra. Violentemente e mucha muhe ta sacudi su cabes. "No hamas lo mi hasi esei, Irna. Mi ta prefera di keda soltera pa resto di mi bida." "Pero bo ta hopi jong ainda Patsy, y pa bo cielo ta completamente limpi aindá," Irna ta bisa amargá. "Solamente tres anja mas jong cu bo, Irna. Pa bo tambe, ta awor numa bida ta cuminsa. Bo futuro ta jen di felicidad ainda." Irna a bula lanta y ta pone su stoel bek na su lugar. "Tres anja por nifica henter un bida Patsy. Nan por hasi un hende bira hopi bieuw y cansa," e ta murmura y ta hasi ilhe pa sali eyden, pasobra e tin miedo cu el a papia di mas.

Spantá Patsy ta keda miré. Despues e ta drey mira e Conde. "Mi ta haya cu Irna a bira completamente otro, tio. Mi ta haya cu e ta mustra un hende malo. Lo ta bon si Jochim bin miré."

E Conde ta haia rosea alivia. Dicon e no por pensa riba esey. Asina mester sosode. E ta sigur cu Irna a bira hopi malo na Munchen, y nan a tené scondi pé, pasobra su curazon ta asina zwak.

Kizas e no a recupera completamente di e malesa, dia cu el a manda jamé bek. Si, ta esey lo a pasa. "Esta un suerte, cu Jochim ta bini akinan den un di e dianan aki. E tabata un dokter masha famoso y mi ta sigur cu e lo hasi Irna bira bon atrobe. Y si ta necesario, Irna lo hasi un viahe largo pa bira completamente bon. Kizas un viahe pa Hungria? Ay no stop di pensa coy loco. " Si, bo tin razon Patsy. Joachin mester bin bishité". "Mesora e Conde tabata di acuerdo.

En berdad, mi ta sintimi masha stop di pensa coy loco." En berdad, mi ta sintimi masha preocupa pé. El a bira asina serio y keto ultimamente."

Patsy ta bula lanta y ta coy su tio braza. E ta pone su cara pega cu esun di dje.

"Bo no mester preocupabo, tur cos lo drecha. Toch Irna ta jong y fuerte ainda. Pronto lo e bira completamente bon, y principalmente ora cu un dokter famoso bon miré." E Conde ta keda sinta keto. Ta cuanto tempo pasá, cu su propio jiu muhe tabata bin serca dje, jen di ternura, y confié tur su problemanan? Lo e ta malo di berdad? Of a pasa algo cu a hacié perde e confianza den dje? Durante algun seconde e ta sinti amargura den su curazon, pero e ta corre resisti contra e pensamentonan aki. No, Irna ta su unico jiu, y no por existi nada den e mundo aki cu por stroba nan profundo amistad pa otro.

"Y bo ta kere cu Jochim ta e dokter adecuado pa Irna?", e ta puntra, mientras ta aparece un sonrisa riba su cara.

Patsy ta admiti cu su cabes. "Ay si, tio. De esey mi ta convenci. Mi ta sigur cu Jochim ta un di e mihornan dokternan. Bo no sa, cuanto cos e tin di haci. Di baina e ta haya tempo pa come y drumi. Asina tanto hende e mester bishita." "Hmm... e ta un homber balente y masha cariñoso, Patsy.," e ta bisa pensativo. Pa un rato e ta keda miré increibel, pero despues Patsy a comprende kiko e Conde kiermeen cu su palabranan. Su cara ta cuminsa bira corra, y su wowonan ta cuminza brilla indigná.

"Ta esey bo kiermeen anto tio? Mi ta haya cu bo ta juzgé injusto. E mester gradici tur cos na su inteligencia, y pa aventura e no tin tempo."

E Conde ta spanta un rato. E ta keda asombrá di mira con directo Patsy ta bisa tur cos." Pero mi jiu, mi no kier meen asina. Mi sa masha bon cu dokter Jochim ta masha sabi, y tambe cu e ta masha famoso. Te asina leeuw cu mi conocé hamas lo e distribi su valioso tempo." Atrobe Patsy a keda satisfecho. Jochim tabata su ruman stimá maske cu e ta mas severo cu Micha. Tampoco e no ta laga nan nek é asina lihe, manera nan por nek Micha. Cu el a trece Patsy akinan pa pasa algun dia nan castillo Auer, hamas e por lubida. Akinan no tin tanto cos di haci tampoco, pero en comperacion cu castillo Rosenberg, aki ta un cielo di derdad. E cos di mas bon ta, cu ciudad no ta keda mucho leeuw di akinan, y bo por haci dushi compras. Ay si, awe e tin cantidad di cos di cumpra.

Tambe e mester cumpra algun cos pa Tina, cu ayabanda bo no por haya. "Tio, mi tin algun cos di haci ainda den ciudad. Mi ta bay un ratol Lo mi bolbe mas atardi." E Conde ta sonrei cune. "Oh, pero bo no tin mester di ansia bo curpa, mi jiu. Aki no tin nada special pa haci tampoco. Nos no tin invitado awe, y Irna a bay bishita un amiga di dje. Mi ta supone cu e no ta bolbe tempran. Y ami no ta bay drumi mucho tempran tampoco."

Pensativo Patsy ta pasa man riba su nanishi. "Si, ya cu ta asina, kizas mi por cumpra un entrada pa mi mira un pelicula. Mi a lesa den corant cu nan ta bay presenta un pelicula masha interesante tocante naturaleza." "Pero ya bo ta mira esey suficiente caba tur dia Patsy," e ta bisa cu bofon.

"Pakiki bo no ta bay un bon teatro?" "Esey tambe ta bon idea. Pero ya, no ta dushi, pa bay teatro bo so." "Kizas un di e dianan aki Irna cu Jochim por companjabo, ami mes ta sintimi, cu ainda mi por sali un anochi cu un mucha joven y bunita manera bo. Esta, si bo no ta hayami mucho bjeeuw pa bo."

Patsy ta corre coy su tio braza y ta sunché na su cara. "Bo sa un cos tio, semper mi a tuma abo como ehemplo. Semper mi tabata pensa, cu si un dia mi cása, mester ta un homber, cu tin e mesun parecido cu bo."

Patsy ta bira su cabes un poco di banda y ta kinipi wowo cune. "Bon bisa, mi ta haya lástima cu bo no tin binti anja mas jong tio. Mi ta kere, cu tempo bo tabata jong, bo mester tin bon tipo, y mi ta convenci cu tur e mucha muhernan tabata loco pa bo."

Tur bruhá e Conde ta keda miré. Despues e ta sacudi su cabes y ta grunja poco conmovi: "Awor a bira ora, pa bo sali di aki den. Mucha loco, bo ta capas di pone un homber grandi y bjeeuw manera mi, bira verlegen."

E ta sigui.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas: Tel: 5119.

Cine

De Veer. 8.30 p.m. "Cleopatra" 18 j., Rialto: 8.00 p.m. "Cazadores de Asesinos" 18 j., Principal: 8.00 p.m. "Cry of Battle 18 j Aurora: 8.00 p.m. "Pilotos de la Muerte" 18 j., Savaneta 8.00 p.m. "Federico Fellini's "8 1/2 18 j.

TeleAruba

5.30 Children hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegrie (Intrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Canzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Victoria

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.30 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7. 30 World News
7.45 Thougt For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas del Hogar
8.3o Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan di Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4. 30 Listening Post
4. 45 Muchanan pa Cristo
5.00 Canta Leo.
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlandse Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News
6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Galypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.



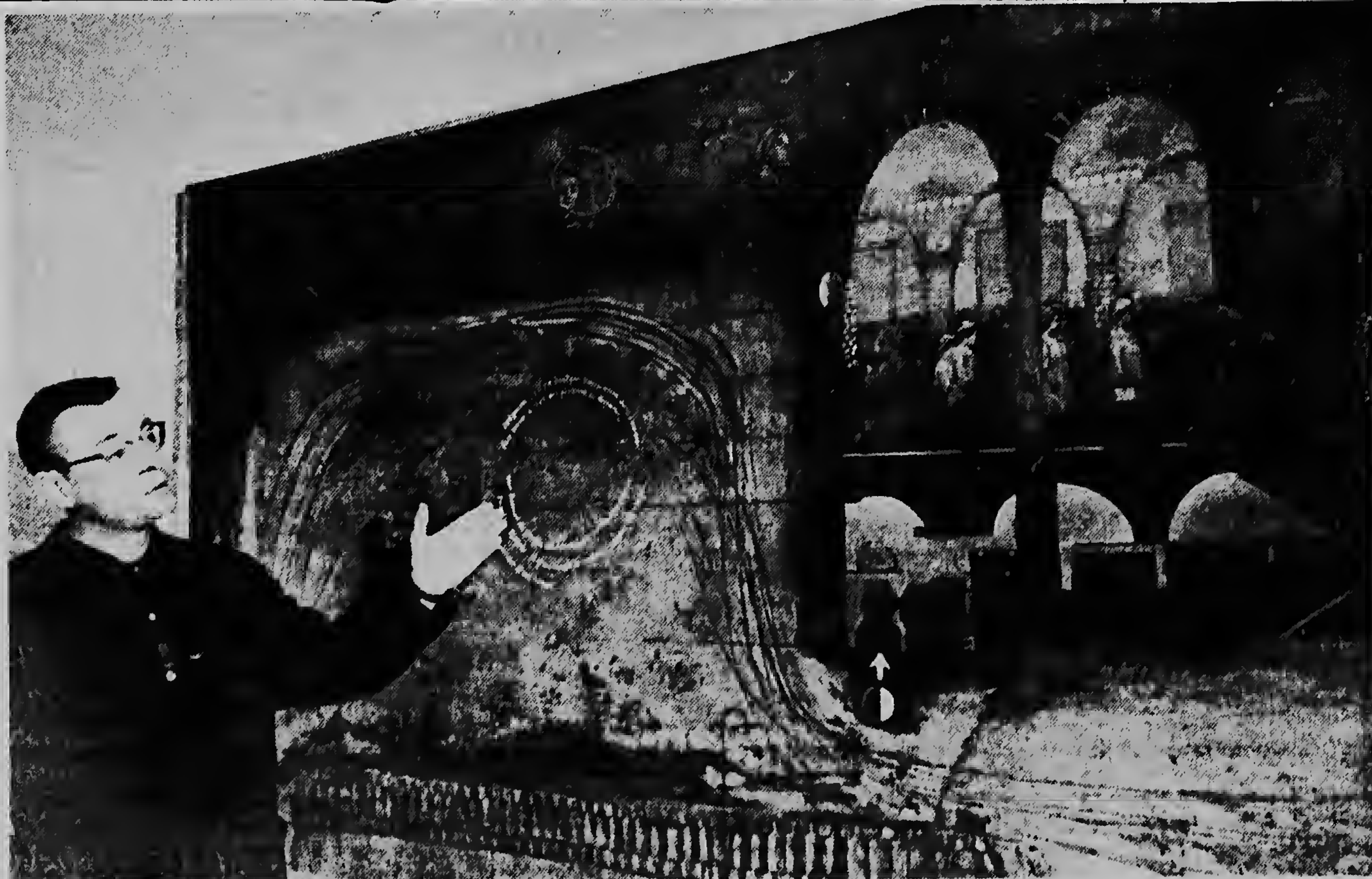
Diasabra anochi, señor y señora Vick Pinedo Jr., a ofrece un recepcion animá na Hotel Curacao Intercontinental, na ocasion di e bishita di presidente di Coca Cola Company, señor James A. Farley, quende un tempu tabata y ta te ainda un conocido politico y consehero di varios presidente norteamericano. Riba e foto señor Farley ta posa banda di señor Vick Pinedo Jr., na man drechi, y señor Bob Pinedo, man robes, y huntu cu consul di Venezuela na Corsow, señor Leidenz.

ARUBA SHERATON HOTEL TA CLA PA DESTAJO

ORANJESTAD. 30 Maart- Ultimamente tabata na Aruba e architecto Charles Giller di e compania Architectura Giller & Associates kende na e momento ta cla cu e desenjo completo di Aruba Cherton Hotel. Na Aruba segun informacion senjor Giller a delibera cu gobierno y tambe varios comisionan encarga cu e cuestion di Aruba Sherton Hotel pa termina e desenjo completo. Na e momento ta asina leuw cu esaki ta cla y awor ta di spera kiko Hulanda lo haci. Pues manera conoci Hulanda ta esun cu tin di fia e placa pa construi e hotel menciona. Entretanto e ochenta kambernan extra di Aruba Caribbean Hotel pronto lo cuminsa bai halto...a pesar di mester a warda hopi tempo ariba Hulanda su fiat pa por extende, A.C. Hotel cu ochenta kamber, Petrona & Croes awor ta trahando rapidamente ariba esaki pa hanje cla tan pronto posibel.

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30); (15.30); Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (9.30); (15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30;
U.S.A.
Miami Fla (2) 15.30; New York (13.30); (15.30); Puerto Rico 13.30; Rep. Dominicana 13.30; Venezuela 13.30.



E pintor C.O. Westerik demostrando su "cuadro" di "Entierro di La Reina Wilhelmina."

CSC a supera Esso 6-3 den tennis

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo fin di siman tabata tin den Seroe Colorado encuentronan di tennis entre Curacaose Sport Club y Esso tennis club. Un total di nuebe wega a worde hunga den dos atardi.

Diasabra caba C.S.C. a tuma ventaha ora cu nan a gana tres di e cinco weganan. Diadomingo atardi e superioridad di e visitantenan a bira mas evidente ora cu nan a triunfa den tres di e cuatro encuentronan pa e total final di seis gana y tres perdi.

Promer partido tabata di dobbel masculino entre e team di C.S.C. forma pa Chumaceiro y Van der Kwast contra di esun di Esso forma pa dr. Van Schouwen y Nolthenius. E hoben Van der Kwast a haci masha bon impresion den e wega, especialmente cu su servicio. Pero e team di Esso a resulta esun vencedor den dos set sigi cualnan a termina 6-3 y 6-3.

Mientras cu e wega aki tabata aden e unico encuentro di dobbel femenino tabata ser bataya ariba e otro cancha. E team di Esso consistiendo di senjoras Duncan y Paula Henriquez a logra cinco game sigi den e promer set despues di perde e dos promernan e set a caba 6-4 pa Esso. Pero ta surgi un fuerte reaccion di parti di e damanan visitante y nan ta empata e match ganando e set 6-0.

E tercer y decisivo set ta bolbe cuminza cu ventaha pa e visitantenan, pero despues di gana algun game tog e team Arubano ta perde 4-6, y cu esey e match dos pa uno.

Tabata tin den e partido aki bunita rally entre e senjoranan Taets van Amerongen di C.S.C. y Paula Henriquez di E.T.C.

E duo curazolenjo tabata forma pa Taets van Amerongen y Lenderink.

Den otro encuentro di dobbel masculino Lim y Salas jr di C.S.C. a triunfa den tres set ariba Jim Lambert y Ron Smith di E.T.C. promer set a bai relativamente facil pa e team di Lim/Salas jr cu score di 6-2. Especialmente Lambert den e segundo set ta pone e team contrario den hopi dificultad cu cantidad di lobnan perfectamente coloca cu tabata kibra e atakenan di C.S.C. exitosamente.

E set a caba 6-4.

Esun decisivo ta bira uno largo pero ta caba finalmente den favor di C.S.C. 8-6, ioke a duna nan e triunfo di 2-1.

E unico partido di single diasabra atardi tabata entre srta. Honing di C.S.C. y sra. Nancy Krullaars di Esso. Facilmente Krullaars a gana e promer set 6-i. Den e segundo sinembargo srta. Honing ta duna mihor bataya sin por logra perdida di e set aki tambe. E segundo set a termina 6-4 pa Krullaars pa victoria number dos pa E.T.C.

Loke ta pone C.S.C. ariba e promer dia ta e triunfo den dobbel mixto.

Aki sra. Taets van Amerongen (su segundo wega di e atardi) ta forma pareha cu Blom pa enfrenta sra. Koulman y srta. Storey di E.T.C.

Den dos set sigi e team di C.S.C. ta triunfa 6-2 y 6-4.

Diadomingo atardi e weganan a continua cu cuatro partido di singles Oscarcito Salas jr. (C.S.C.) a gana den dos set 6-3 y 6-2 di I. Broz.

Blom di C.S.C. a supera De Heer di Esso tambe den dos set sigi, cualnan a termina 6-2 y 6-4.

E partido di mas bataya di e segundo dia tabata e singles di cabaveros entre Janny Brokke, campeon di Aruba, hungando pa Esso y Lim di C.S.C.

Esaki a resulta den e unica victoria pa Esso di e atardi ora cu Brokke a gana 7-5 y 6-4.

Sra. Taets van Amerongen den su tercer wega di e weekend a enfrenta por ultimo sra. Sint. Tambe den e wega aki sra. Taets van Amerongen a demostra su superioridad ganando den dos set sigi 6-2 y 6-3.

E encuentro amistoso aki entre e dos clubnan pues a caba den un victoria pa e visitantenan di seis pa tres.

Examenan Mulo ta cuminsa na mei

Na luna di mei venidero ta cuminsa na Aruba e examen pa e diplomanan Mulo A y B. E examenan pa Mulo A-escrito ta tuma iugar dia 10, 11 y 13. Examen Mulo-B escrito ta dia 12. No ta conoci ainda na unda e examenan escrito ta tuma lugar. Un anja ta na club Bonaireano y e otro anja na Club Caribe. Probablemente e examenan escrito lo tuma iugar e anja aki na Club Bonaireano. E examenan oral di Mulo A y B lo tuma lugar un luna despues y ta cuminsa medio juni na Club Caribe. E cantidad di alumnonan cu lo pasa examen no ta conoci ainda debi cu te ainda inscripcion ta habri pa esnan cu kier haci examen.

Reunion entre HWU y ACH

ORANJESTAD, 30 Maart-Diarazon venidera esta majan lo tin un reunion entre e directiva di Union Trahadornan di Hotel y supervisornan di Aruba Caribbean Hotel. E reunion aki lo ta especialmente pa duna e supervisornan di hotel un informacion extenso tocante di e contracto colectivo cual ultimamente a worde firma entre e union y e hotel y alavez tambe pa yega na un mihor comprendemento entre directiva di e union y e supervisornan. Pues segun informacion den ultimo tempo tin varios mal comprendemento especialmente entre e trahadornan na e hotel y e supervisornan. Cu e reunion e union ta spera di por yega na comprendemento di e varios puntonan di malintendemiento cu por tin.

Homenahe di New York pa e astronautanan

NEW YORK, E astronautanan Virgil I. Grissom y John W. Young, e promer norteamericanonan cu a viaja huntu den e mesun nave espacial, lo ser brinda awe cu un tipico desfile door di e sector di - broadway, como parti di e recepcion oficial cu e cuidad di New York ta ofrece nan.

Acompaña di nan respectiva famia, ambos viajero di e espacio cosmico, lo recorre awe merdia e cayanan di e sector financiero di e ciudad, bao di e awaseru di papelnan chikitu cu New York semper ta laga cai riba e heroenan nacionai.

Despues di a hanja e yabi di e ciudad y di a pronuncia discursonan corticu, nan dos lo sigui nan viaje ne seccion centrai di Manhattan. Mas despues, den hotel Waidroff Astoria nan lo asisti na un aimuerzo cu personalidadnan importante, y cinc'or di atardi nan lo ta objeto di un recepcion oficial.

Grissom y Young, cu tabata e promer astronautanan di cambia di orbita den e espacio sideral, ora cu nan a manipula e controlnan di e capsula Gemini-3, lo yega aeropuero La Guardia poco promer cu diesun'or di mainta, ora oficial procedente di Florida.

Nan lo ser recibi pa e comisionado di actonan publico, Richard C. Patterson y un delegacion oficial. Huntu cu nan lo bini casa y e dos yiunan di Grissom, y casa y dos yiunan di Young.



Un bista di e habitantenan quendenan tabata bai tira nan voto na Argentina bou vigilancia di soldanan bon arma.



TELECURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programa
6.00 Teleiopico
6.15 Panorama Panam
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Battle Line
9.00 World & Sport News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juventud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas tedice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.15 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Continúa Mesa Redonda

PALAFOX A GANA TURVILLE

HOUSTON, TEXAS--UPI--E tenista mexicano Antonio Palafox a derrota e norteamericano Ed Turville cu anotacion di seis-tres y siete-cincu dencuartona n di final di e torneo di tennis Inter-Universitario-Rice.

HOROSCOPO

AWE TA BO CUMPLEAÑOS?

Dialuna 29 di Maart 1965.

Personanan cu a nace riba e fecha aki ta mestene cos bon na memoria. Una vez cu nan a fiha nan meta, nan ta ninga di traha y aunque nan ta interrumpi varios bes, algu biaha durantelargo periodonan di tempu, semper ta regresa na un fin original y tabata di yena nan prome fin.

Tenasidad ta un don raro. Tambe por ta un don pa obtene un determinado fin.

Personanan cu a nace riba e fecha aki.

Entre personanan cu a nace riba e fecha aki ta figura entre otro, e tercer presidente di Estados Unidos, Thomas Jefferson y e politico norteamericano Harold Stassen.

BO GUIA PA MAÑAN, Diamars 30 di maart.

Kiko bo streyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan esteiar.

ARIES - 21 di maart - 20 di april. Evita cu bo ilusionnan lo interferi cu e aplicacion practico di bo plannan den e importante tarea cu bo tin bo dilanti.

TAURO- 21 di april - 21 di mei- Si bo actua masha apresurada mente awor quizas lo kibra econtinuidad di bo programa actual. Sigi bo programa al pie de la letra.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni- Briginalidad por trece excelente resultadonan e dia aki. Ninga di sigi multitud. Trata di dirigi y no di sigi.

CANCER- 22 di juni- 23 di juli- Maske condicionnan externa ta estimula, e subcorrientenan di intranquilidad por trastorna bo plannan.

LEO- 24 di juli- 23 di augustus- Esaki ta un dia den cual tin masha bon aspectonan, especial - mente esnan cu tin que ver cu bo trabao.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Pa bo por progresa e dia aki, bo mester landa contra di e corriente di e asuntonan externo.

ESCORPION - 24 di october - 22 di november - Tene masha cuidao cu bo relacionnan cu otro persona. Planea adelanta, pero cu masha cuidao.

SAGITARIO- 23 di november- 22 di december - Esaki ta un masha bon dia pa bo resolve bo asuntonan tecnico, especialmente esnan cu ta referi na un inversion.

CAPRICORNIO- 23 di december - 20 di januari - Asuntonan personal ta di masha importancia pa Acuario awor.
Sinembargo recalca e trabaonan realisa mas bien cu e contactonan social.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari- Cuida bo mes contra cualquier extravagancia awor, aun ora bo ingreso a aumenta.

PISCIS - 20 di februari - 20 di maart - Evita un dia yen cu un exceso di exitacion. Mantene bo mes tranquil aunque e cosnan den bo alrededor ta altera.

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleaños di e conocido, volante izquierdo di Deportivo Cali y di Sithoc, Rudy Cameron nos ta desea bo hopi anja mas dencompania di bo famia, amigu y conocirnan, Un cordial felicitacion ta bini di parti di directiva y hungadornan di Deportivo Cali y especialmente di e homber di Public Relations.

LA LEY DEL REVOLVER













NORMA BONIFACIO A PITCHA NO HIT NO RUN

APACHE A GANA TORNEO DI SOFTBALL

WILLEMSTAD -- Den presencia di un enorme fanaticadatabatin e knockout di softball riba terreno di Subt organisa pa Nuevas Estrellas y cu participacion di e clubnan, Apache, Cardenales, Rising Trotters, Twin Sisters, Antiliana Red Angels y Nuevas Estrellas.

Den e partido semifinal Apache ta elimina Nuevas Estrellas despues di un partido cu continuamente tabata keda empata a ser dicidi pa lot na fabor di Apache.

Den final Apache a vence Cardenales cu score di 9 -5. Norma Bonifacio, di Nuevas Estrellas tabata e pitcher heroe di atardi, tirando un NO HIT NO RUN contra Rising Trotters.

INTERES.

Despues di basta tempu sin tabatin actividadnan di softball, ayera a keda demostra cu e interes cu tabatin anteriormente a keda existi.

Tabatin un ambiente masha agradable riba terreno, pa motibu di e piesanan di gramofoon y e anuncionan cu tabata ser hasi.

Nuevas Estrellas por mira atras cu nan a organisa un exitoso knockout, aunke lastimamente nan a ser elimina di e competencia pa medio di lot.

E PROME PARTIDONAN.

E torneo a dura di mainta dies' or te anochi siet' or.

Den e prome encuentro Nuevas Estrellas ta blanquea Rising Trotters cu score di 8-0. Esei tabata e partido di señorita Norma Bonifacio cu a demostra di ta un pitcher perfecto riba monticulo, ora cu e no a permiti carreda, ni siquiera un hit contra e hungadornan di Rising Trotters.

El a bira e pitcher ganador y e perdedor a resulta N. Clementina.

E mihor bateador tabata Norma Bonifacio y V. Geerman cada uno cu dos hit den tres turno.

Nuevas Estrellas tabatin 8 carreda, 8 hit y 1 error, mientras Rising Trotters a comete 4 error sin por a logra anota ni hit ni carreda.

Apache a gana Twin Sisters cu score di 18-12.

E caso stranjo den e duelo aki tabata cu Twins a bati seis hit mas cu Apache y a comete un error menos, pero apesar di esei a sufri un derrota grandi.

Pitcher ganador tabata F. de Kaster y e perdedor señorita Pieternella. E de Kaster y D. Montagne tabata e mihor bateadornan cu cada uno dos hit den 3 oportunidad.

Den cuarto final Cardinales a aplasta Antiliana Red Angels cu score di 13-0.

Pitcher ganador tabata Didi Heimund y e perdedor V. Calmes. Bea Krips y Helen Agard cada uno cu un hit den dos turno tabata e mihor bateadornan.

Den e otro cuarto final e partido mester a termina despues di un interesante duelo cu score di 4-4, entre Nuevas Estrellas y Apache.

En bista di cu tabata birando mucho laat esei mester a wordu hasi y Apache tabatin señora Fortuna na su banda y a sali vencedor. Nuevas Estrellas a marca 4 carreda, 5 hit y 3 error y Apache 4 carreda, 4 hit y 5 error. Mihor bateador pa Nuevas Estrellas tabata Viola Hoek y Judith Maduro cu cada uno dos hit den tres turno y pa Apache E. Bokshoven cu un hit den tres turno.

FINAL:

E encuentro final di e torneo a ser gana pa Apache cu a gana Cardenales cu score di 9-4. E wega a ser limita na cincu inning.

Apache a bai na bate prome y a hasi bon uso di esei marcando den un solo biaha cincu carreda cu tabata suficiente pa e triunfo.

R. Sambo y R. Florencia cada uno a hanja base por bola, ora cu E. Bokshoven a connecta un hit tur e basenan a yena.

Riba un hit di B. Sambo R. Sambo y R. Florencia ta causa homeplate.

Riba un hit di M. de Kaster, E. Bokshoven y B. Sambo a crusa plato mescos cu e dos compañeranan anterior mientras cu M. Sillie cu un hit a percura pa M. de Kaster anota e quinto carreda.

Cardenales no ta perde pa gana y ta score 3 carreda pa reduci e ventaha di Apache na 5-3. Riba un hit di V. Henriquez D. de los Santos por a alcansa homeplate, riba hit di A. Garrido, R. Benjamin y V. Henriquez ta anota.

Den e segundo inning no ta ser di score.

Den tercer inning Apache ta marca tur su otro carredanan pa hasi e total nuebe.

Cardenales na su turno ta marca e ultimo carreda di e partido pa hasi e anotacion final 9-4.

Pitcher ganador tabata Viola de Kaster y e perdedor A. Clementina.

R. Florentina tabata e mihor bateador pa Apache cu dos hit den tres turno y pa Cardenales Heimund cu un hit den dos turno.

Cali a vence Santa Rosa

WILLEMSTAD -- Ayera mainta riba terreno di Scherpenheuvel tabatin un encuentro amistoso di futbol entre e equipo campeon no afilia na Bond Deportivo Cali contra Deportivo Santa Rosa.

E equipo di Cali un biaha mas a mustra su superioridad riba equiponan no afilia na Bond, ya cu ayera nan a obtene un victoria di 7 -3 riba Deportivo Santa Rosa.

Na final di e prome etapa Cali tabatin un ventaha ya basta grandi cu tabata suficiente pa gana e partido. 5 - 0. E internacional Pong Martel a tuma cuater di e golnan na su encargo, Ibi Schoop I, Ro Valerian 1 y Shon Ma Gomez 1.

Atroba Boy Sambo tabata a linea den e club. E dominio di Cali tabata mas amplio cu esun di e muchanan di Santa Rosa.

Costa Rica a vence Antillas 6-0

GUATEMALA -- UPI -- Riba e fecha inaugural di e campeonato Norte-Centroamericano y del Caribe Guatemala a vence Haiti cu score di 3-0, Costa Rica a aplasta Antillas 6 - 0 y Mexico a impone su mes riba El Salvador 2 - 0.

Den e partido Mexico - El Salvador, e golnan a ser marca pa Diaz, na di 20 minuut di e prome tempu y Valdivia na di 11 minuut di e segundo periodo.

E dominio di e mexicanonan tabata masha amplio.

Pa Costa Rica contra Antillas a marca Hernandez na di 14, Peña na di 42 y 43 tur den e prome periodo y Quiroz na di 6 minuut y Peña un biaha mas na di 2 minuut di e segundo periodo.

Pa Guatemala a marca Peña na di 12 minuut y Viades na di 25 di e prome periodo y Valdes a bolbe marca na di 17 minuut di e etapa complementaria.

Mexico ta favorito pa bira campeon.

COMISION PA CELEBRACION ANJA LA REINA

WILLEMSTAD - E comision insular qu lo organisá e festividadnan en relacion cu celebracion di fiestanan pa Aña di La Reina, ta formá pa e siguiente personanan:

P. Martina, presidente;
E.M. Nahr, secretario;
M.J. Larmonie, tesorero;
A.E. Panneflek;
W.O. de Jongh;
C.A. Servage y F.R. Mathilda.

LOS LUCHADORES A HABRI CLUB HOUSE

El Paraiso a gana knockout

WILLEMSTAD -- Den presencia di hopi fanatico di Domino e clubhuis di Domino Sportteam Los Luchadores a ser habri, situa na Andicoeriweg 40 y ala ves a organisa un exitoso knockout di Domino.

Henter dia tabatin encuentronan entre Los Luchadores, Destroyer, White Rock y El Parasio, di cual Paraiso a sali vencedor di e knockout.

APERTURA:

Mas o menos mitar di dies un vice-presidente di Los Luchadores, señor Moises Bertinus, a tene un discurso chikitu, cu cual ela yama e hungadornan cu a bini na cantidad grandi bombini, y a bisa di ta spera cu e clubhouse nobo lo sirbi pa duna e miembronan un diberticion alegre. Despues cu un brindis di Champanja a ser ofrece e encuentronan por a cuminsa.

White a gana e prome partido di Destroyer cu score di 6-2. El Paraiso y Los Luchadores no tabata duna otro ningun chens. E partido a empata cu score di 4-4 Cu score di 142 pa 139 El Paraiso a sali victorioso. Despues a sigi e partido final entre El Paraiso y White Rock. Esei tambe a bira un lucha fuerte. Pero atrobe El Paraiso tabatin e mihor puntacion y a gana merecidamente cu score di 185 pa 168 y asina a bira ganador di e torneo anima.

Cu mes animo cu e weganan tabata desarolla paden den e club, asina tambe tabatin un lucha pafor di e club. E participantenan no tabatin nada di menos. E club organisador a percura pa bebida, soppi y tambe sandwich y pasa palo.

AMISTAD:

Presidente di e club señor Silvio Sabina, despues di e knockout a hasi entrega di e premionan cu tabatin disponibel pa e prome y segundo ganador, El a gradici pa e interes cu tabatin. E tabata masha contentu cu su club no a gana un Copa pero si cu en cambio nan a sera amistad cu hopi, cual palabranan a ser recompensa cu un aplauso caluroso.

Cu algun palabra bon escohe e captain di Los Luchadores a hasi entrega di e clubnan El Paraiso y White Rock respectivamente.

Prome cu tur e weganan a cuminsa e participantenan a para dilanti di e masta y a tira un bista riba e cuater banderanan cu tabata na laria y tambe cu riba un borchi tabatin marca: "Bon Bini, Destroyer, White Rock El Paraiso, Esei a ser gusta - masha tantu.

Despues Ruben Maria como captain di Destroyer a hasi e fase mas principal di e ceremonia, cortando e cinta, cu a permiti entrada na tur e hungadornan.

Nos ta desea Directiva di Los Luchadores consistiendo di señores Silvio Sabina, Moises Bertinus Emilio Fecunda, Franklin Lasten, Rolando Fundo y captain Carlos Lasten hopi exito den futuro y cu e clubhouse cu a ser bishita pa hopi hungador di diferente club ainda lo hanja bishita di mas tantu clubnan y hasi e laso amistoso muchu mas grandi.



Riba e foto aki nos por mira e finalistanan di e torneo di domino organisa pa Los Luchadores. White Rock enfrentando El Paraiso. E ultimo a sali ganador na punto.

RIP KIRBY







CISCO KID



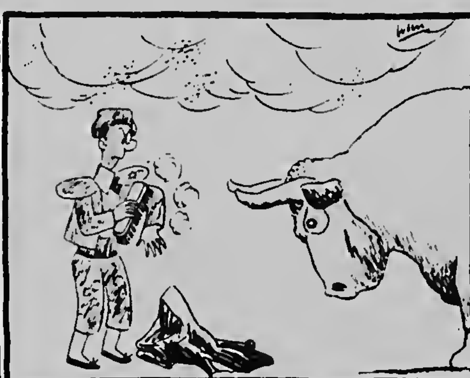




BUCHI ROBEZ







PEPITA

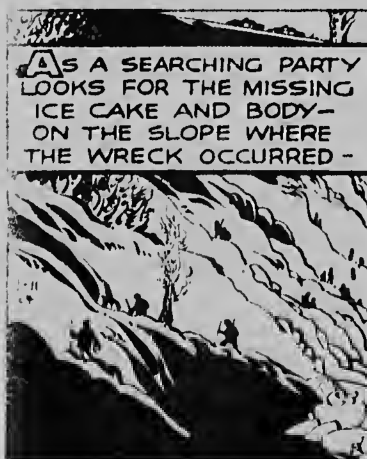


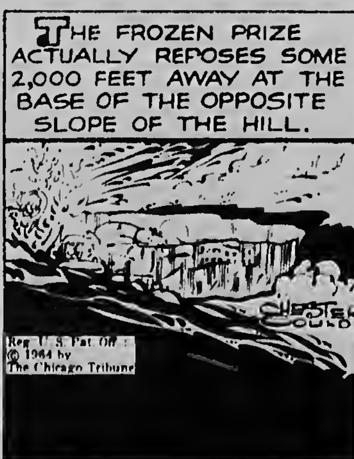




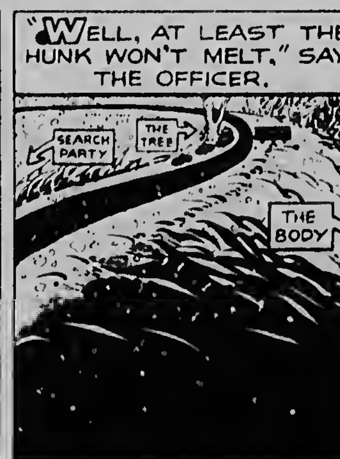


DICK TRACY









ACCION APA PA INFORMACION TOCANTE ESTUDIO

(CONTINUACION DI PAG. 1.

E segundo punto di campan lo ta cuatro lectura publico cu tuma lugar na Sociedad Bolivar na dia bintitres di april, diezcu tro di mei, cuatro di juni y bin cinco di juni. Lo worde pa respectivamente tocante di epe curacion pa studiantenan Ant lano na Hulanda y tambe pa e nan cu ta traha na e pais me ciona, tocante di esenjanza y p sibilidadnan pa bira polis, tocan di estudio en general na Hula da y tocante studio en general Merca y Puerto Rico.

E di tres punto di e campagna A.P.A. lo ta un serie di entrevi tanan via di television y e emis ranan di radio. Lo worde intrev ta e personanan experto of cu bon informa tocante ciertopun nan ariba terenonan di estud

Ta e intencion di A.P.A. pa la publica e intrevistanan aki den diarionan na Aruba, pa asina ta hende posibel keda na altura e intrevistanan aki.

E di cuatro punto di e campag ta un exibicion di fotonan cu mustra tur e sectornan di estu posibel na Hulanda, Merca y Pu to Rico. Tambe e lugarnan ca minda e estudionan por worde ma etc. E punto aki no ta sig ainda, debi cu e material neces rio mester worde hanja ain Manera ya bisa tur e accion aki lo tuma lugar den Socied Bolivariana.

Cu e campagna aki A.P.A. ta sp di por yuda especialmente esn cu intencion pa bai studia afor t to posibel. Durante di e campa na continuamente informacion lo worde tuma tocante di e pr greso cu e campagna ta hacie do y puntonan y aspectonan no cu lo por bin aserca.

Amical ta continu cu su accionan

ORANJESTAD, 30 Maart- E o ganisacion di ex-alumnonan La Salle School, esta Amic ta continuando cu nan accion pa hanja fondonan necesario yuda e muchanan di familian den mester pa e muchanan p asisti na school. Segun Amic tin hopi muchanan cu tin mest di yudanza ainda pero no t bastante fondo pa por yuda tu

Entre tanto na Savaneta e se cion ayanan a forma un comit di damas cu lo tene un accion haja donateurnan pa e organis cion. Tambe nan tin planan pa te un fiesta cu picnic pa mas fond

Un di e accionnan cu hopi ex segun informacion tabata e cole te di dos of tres siman pasa Amical, na unda nan a cole como dos mil cien florin den glesia San Francisco na Ora jestad.

Un di e planan cu Amical tin e anja aki ta un loteria cu lo y danan cubri e gastonan di e buni trabao cu nan ta haciendo.